

УДК 372.881.161.1

DOI: 10.18384/2310-7219-2017-2-48-56

РАЗВИТИЕ ТЕКСТОВЕДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ШКОЛЬНИКОВ НА ОСНОВЕ ПРИНЦИПА ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТИ

Коренкова А.А.

*Московский государственный областной университет
105005, г. Москва, ул. Радио, д. 10А, Российская Федерация*

Аннотация. Цель статьи – проанализировать определения понятия «текстоведческая компетенция» в научной литературе. Статья посвящена проблемам развития и толкования термина. Особое внимание уделяется раскрытию понятий коммуникативной и языковой компетенций и их взаимодействию с текстоведческой компетенцией. В результате анализа исследований, посвящённых вопросу текстоведческой компетенции, был предложен комплекс навыков, используемых при работе с текстом, способствующих повышению уровня текстоведческой компетенции, а также углублению знаний и совершенствованию языковой и коммуникативной компетенций. Предлагается использовать интертекстуальность как методический приём с целью развития и укрепления навыков текстоведческой деятельности школьников.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, языковая компетенция, текстоведческая компетенция, лингвистическая подготовка школьников.

THE DEVELOPMENT OF SCHOOLCHILDREN'S TEXTUAL COMPETENCE ON THE BASIS OF THE INTERTEXTUALITY PRINCIPLE

A. Korenkova

*Moscow Region State University
105005, Moscow, Radio st., 10A, Russian Federation*

Abstract. The purpose of the article is the analysis of the 'text competence' notion in scientific literature. The article is devoted to the problems of this term development and formation. Particular attention is paid to the disclosure of the concepts of communicative and language competences and their interaction with the text competence. As the result of the analysis of text competence research it is possible to introduce a textual skills activities complex developed for stimulating the improvement the level of the text competence, as well as for developing knowledge and improving the linguistic and communicative competence skills. It is proposed to use intertextuality as a methodical technique to develop and strengthen school textual activity skills.

Key words: communicative competence; language competence; text competence; linguistic training of school students; text analysis.

О понятии «компетенция» впервые упоминается в трудах Н. Хомского, который определяет её как врождённое знание, дающее возможность говорящему как создавать, так и распознавать правильно сформулированные высказывания [13]. В широком смысле учёный определяет языковую компетенцию как «систему интеллектуальных способностей, систему знаний и убеждений, которая развивается в раннем детстве и во взаимодействии со многими другими факторами определяет виды поведения» [14]. Термин «коммуникативная компетенция» развивается в трудах этнолингвиста Д. Хаймса и рассматривается как способность к участию в речевой деятельности, внутреннее знание, чувство уместности языка в той или иной ситуации [15]. В отечественную лингводидактику понятие «коммуникативная компетенция» было введено М.Н. Ватютневым. Учёный также выделяет языковую и коммуникативную компетенции, рассматривая первую как приобретённое интуитивное знание небольшого количества правил, которые преобразуются в процессе общения в различные сообщения [3]. Коммуникативная компетенция понимается автором как «умение классифицировать ситуации в зависимости от темы, задач, установок в общении, а также во время беседы в процессе взаимной адаптации» [3, с. 38]. На современном этапе развития терминологии в методике обучения русскому языку внимание учёных акцентировано на обучении языку как средству коммуникации и приобщения к общей культуроведческой концепции. Соответственно, такой подход развивает культуроведческую компетенцию, дающую осознание языка

как формы выражения национальной культуры, понимание языка и истории народа, освоение норм русского речевого этикета, культуры межнационального общения [12]. Опираясь на лингвистические и психологические концепции о роли языка, Ф.И. Буслаев писал: «Родной язык есть неистощимая сокровищница всего духовного бытия человеческого» [2], – говоря о том, что методика создаёт систему обучения родному языку как средству коммуникации, формирования мысли и её языкового выражения [1, с. 26]. В современной школе обучение русскому языку направлено на развитие языковых умений и навыков школьников, а также общеучебных и личностно ориентированных компетенций. Таким образом, понятие текстovedческой компетенции является связующим звеном между основными задачами методики обучения русскому языку – обучением и воспитанием личности школьника.

Важную роль в формировании и развитии культуроведческой компетенции играют тексты художественной литературы, с помощью которых наиболее продуктивно происходят формирование эстетического вкуса и обучение речевому общению учащихся. Разнообразие и сложная система художественных текстов, отражающая как современное, так и историческое развитие общества, позволяет акцентировать внимание на развитии текстovedческой компетенции учащихся. Текст выступает проводником между речью и культурным наследием, так как в нём при помощи языковых средств представлен окружающий мир человека – носителя языка. Развитие речи и языкового чутья происходит в

процессе работы с текстом, в которую включены написание, говорение, восприятие, понимание и интерпретация текстов разных стилей и жанров. Развитие навыка работы с текстом, анализ и вычленение типичных свойств определённого текста совершенствуют формирование коммуникативной компетенции учащихся. Исходя из сказанного, можно небезосновательно обособить ещё одну компетенцию – текстоведческую. Современные исследования в области лингвистики и текстоведения трактуют эту разновидность компетенции с двух позиций: с одной стороны, как оригинальный и автономный вид компетенции, а с другой – как составляющую часть понятия коммуникативной компетенции. Объясняется это тем, что, по наблюдению И.В. Салосиной, резонно отталкиваться от представления о взаимосвязи и взаимном перекрещивании гуманитарных наук. Процесс формирования филологического знания происходит при синхронном усвоении, например, норм современного русского языка и совершенствовании навыка создания текста [10]. Таким образом, справедливо выделять текстоведческую компетенцию в обособленную разновидность, определяющую уровень развития и совершенствования языковой личности школьника.

Проблема формирования навыка текстоведческой компетенции тесно связана с проблемами развития речи, развития языковой личности, решению которых посвящены многие исследования. Особую роль в области развития речи играет навык текстового анализа. Рассматривая понятие языковой личности с позиции реализуемого текста как такового, можно

проанализировать языковые, когнитивные, прагматические возможности обучаемого, его ценностные установки, мотивы поступков. Важный показатель всеобщего уровня культуры человека характеризуется навыком работы с текстом, в частности умениями читать, понимать, осмысливать текст и создавать собственный авторский. Это является общеучебным навыком. Размышляя логически в этом направлении, можно сказать, что формирование и развитие текстоцентрического подхода в обучении русскому языку является актуальным новым методическим приёмом [11].

Развитие навыка текстоведческого анализа на уроках русского языка можно осуществлять, обратившись к понятию «интертекстуальность». «Диалог тестов» или «текст в тексте» – вот суть этого понятия. В литературоведении интертекстуальность понимается как непрерывный диалог писателей через создаваемые ими тексты, в которые включаются цитаты, аллюзии, пародии из произведений других авторов. С помощью приёма интертекстуального анализа литературоведам открываются новые черты и стилистические особенности идиостиля писателя. Если рассматривать интертекстуальность в широком смысле, то появляется возможность обнаружить межтекстовые связи между художественными произведениями разных стилей, эпох и направлений. Используя интертекстуальный анализ при отборе текстов для уроков русского языка, учитель даёт возможность учащимся не только отработать навык простого текстового анализа, но также расширить круг читательского интереса и повысить уровень культуроведческой компетенции.

Рассмотрим, каким образом можно использовать интертекстуальный анализ на уроках русского языка. Например, при изучении на уроках литературы в 5–6 классах фольклора и сказочного творчества писателей целесообразно использовать эти же художественные тексты на уроках русского языка или развития речи. Отработав стилистические и языковые особенности текстов, можно вместе с учащимися раскрыть межтекстовые связи, найти места прямого и скрытого цитирования, архетипических персонажей и сходство сюжетов. На материале сказок очень ярко и чётко проступают эти моменты. Интертекстымы, т.е. единицы языка, в сказках имеют особую маркировку, учащиеся с легкостью могут провести связующие нити между сюжетами, персонажами, описаниями сказочной действительности. Изучение структуры сюжета относится к проблематике литературоведческих исследований, а вычленение определённых интертекстем в одном тексте и сравнение и поиск их в другом реализуют текстовую деятельность, способствующую развитию как языковой личности учащихся, так и росту уровня текстоведческой компетенции.

Приём интертекстуального анализа показывает, что при многообразии персонажей и событий в сказке количество функций героев ограничено. При помощи текстоцентрического подхода можно реализовать выборку текстов, составить базовый набор художественных произведений, в частности, сказок разных авторов и эпох, разных стилей, но общей смысловой и жанровой направленности. Литературоведческий анализ сказки как жанра раскрывает многообразие и индивиду-

альность каждой из них. Любая сказка строится по определённому морфологическому сюжету со своими законами и правилами, которым подчиняются все персонажи. Каждый герой «запрограммирован» на определённые действия и поступки. Интертекстуальность проявляется на разных уровнях текста. Интертекстымы, включаемые автором в текст, соотносят последние с историческими и культурными реалиями и личностями, включая текст в мировой культурный контекст.

Интертекстуальные маркеры развивают ассоциативный и понятийный аппараты учащихся. Чаще всего один текст становится каркасом для создания другого. Сюжет строится на архетипических образах, способствующих анализу окружающей действительности автором. Предшествующие классические тексты переосмысливаются автором, порождая новый текст. Это позволяет учащимся в роли читателей увидеть, какие изменения и переоценки произошли в системе культурного развития общества. Через сопоставление первоначального «текста-источника» и нового авторского текста можно проследить и определить авторскую позицию в художественном произведении. Таким образом, с позиции читателя учащиеся приобретают способность выявлять «интертекстуальные перекрёстки» и межтекстовые связи; развивается навык углублённого чтения и понимания текста. Проблема недоосмысливания и непонимания ограничивается и исчезает за счёт выявления многоуровневых связей между текстами. Совершенно очевидно, что успешное усвоение знаний по большинству учебных дисциплин напрямую зависит от уровня владения текстовой компетенцией.

Зачастую об интертекстуальности принято говорить в методике преподавания литературы. Но на уроках русского языка также можно использовать этот приём, чтобы обозначить общие дидактические участки обучения, на которых принцип интертекстуальности может быть продуктивно реализован. Например, на уроках по развитию речи формируются представление и понимание таких понятий, как тема, подтема, микротема, композиция. Всё это представляет собой текстоведческую информацию, на базе которой развивается научно-исследовательский аппарат школьника. В этой статье предпринята попытка построения теоретической модели применения метода интертекстуальности на уроках русского языка. Практическое применение осуществимо на базе методически подобранных текстов художественной литературы. На этом этапе нашего исследования осуществляются создание и структурирование комплекса текстов.

На современном этапе внедрения в модель обучения русскому языку текстоцентрический подход представлен в следующих направлениях:

- содержательно-композиционном (текст, основная мысль, тема, микротема, средства межфразовой связи);

- стилистическом (стили и жанровые подвиды речи, возможности стилей языка, речевая ситуация);

- типологическом, рассматривающим функционально-смысловые типы речи, выделение «данного» (темы) и «нового» (ремы) [8].

Формирование текстоведческой компетенции представляет собой комплекс языковых, психолого-педагогических и методических приёмов,

включающих в себя подбор содержания, вида и форм текстоведческой деятельности для школьника [6, с. 40–58]. Большое значение также имеет ситуативная коммуникация участников этого вида деятельности. Успех развития коммуникативной компетенции определяется точностью, чёткостью и лаконичностью речи, языка. Для осуществления продуктивной работы с текстом важен высокий уровень владения обучающегося языковой компетенцией [5, с. 240–247]. И коммуникативная, и языковая компетенции предполагают развитие мышления, которое невозможно без регулярно организованной работы с текстом, тренирующей исследовательские навыки учащихся в сфере интеллектуальной деятельности. Результатом текстовой деятельности является непосредственно сам текст как инструмент речевого общения. В подобном представлении текст является продуктом как речи, так и языка. При рассмотрении текста как единицы речи он представляет собой итоговое произведение речевой деятельности. Как единица языка текст создаётся с помощью инструментов языковой системы, обеспечивающих его полноту и лаконичность. Таким образом, одновременно взаимодействуют несколько компетенций личности обучающегося, а текстоведческая компетенция является связующим звеном, обеспечивающим повышение уровня развития языковой и личностной культуры. Коммуникативная, языковая и текстоведческая компетенции создают общую систему ценностей и культурного развития личности обучающегося с целью результативного использования языковых средств в зависимости от ситуации общения,

сферы деятельности и задач коммуникации [4]. Методически продуманная работа по формированию текстоведческой компетенции расширяет сферу знаний по развитию речи, тем самым происходит повышение уровня языковой компетенции.

В трудах М.Я. Дымарского понятия языковой и текстоведческой компетенций разграничиваются. Исследователь говорит о том, что текстоведческая компетенция представляет собой комплекс знаний, умений и навыков, которые способствуют созданию текстов, построенных на нормах культурно-письменной традиции, иными словами, нормах текстообразования [7, с. 212]. Учёный выдвинул собственную градацию организации текстоведческой компетенции. Первая ступень состоит в способности анализировать и разделять текст на фрагменты: выделять тему, подтемы, устанавливая внутритекстовые связи. Вторая ступень представлена способностью обеспечения связности текста: использование языковых средств, помогающих соединить части содержания. Третья составляющая текстоведческой компетенции – развитие навыка создания целостного текста – подразумевается как соединяющая деталь между первой и второй ступенью. Таким образом, текстоведческая компетенция может быть представлена как многоаспектная система, состоящая из речевой и языковой компетенций [7].

Продолжая теорию М.Я. Дымарского, на интегративную форму текстоведческой компетенции обращает внимание Н.Ш. Сайфутдинова. Она обозначает следующие конструктивные составляющие: опыт работы с текстом, база знаний о теории текста,

эмоциональное отношение к процессу и итогу текстовой деятельности. В широком понимании исследователь даёт определение текстоведческой компетенции «как совокупности знаний, умений и навыков в области восприятия и создания текста» [9, с. 19]. В более узком смысле она понимается «как совокупность знаний, умений и навыков в области вербальных средств, позволяющих производить текстовые действия в соответствии с логикой и особенностями текстовой деятельности» [9, с. 19]. Понятие «текстоведческой компетенции» рассматривается ученым как сложный, комбинационный механизм, предусматривающий владение нормами и правилами языка и его системы. Текстоведческая компетенция развивается в условиях целенаправленного и умелого использования коммуникации для создания и восприятия различных текстов, а также свободного манипулирования в текстовой деятельности, владения навыком продуктивной работы с текстом [9].

В последнее время исследователи в области методики обучения всё чаще заостряют внимание на проблеме формирования текстоведческой компетенции и её структуры. Проанализировав исследования, посвящённые текстоведческой компетенции, можно заключить, что однозначного определения термина «текстоведческая компетенция» нет. Разнятся мнения учёных по поводу структуры и компонентов текстоведческой компетенции. Но становление и развитие познавательных и коммуникативных универсальных учебных действий на уроках русского языка происходит под влиянием текстоведческой компетенции. Несмотря на то, что определение понятия тексто-

ведческой компетенции неоднозначно, можно не без оснований утверждать, что рассматриваемый вид компетенции является многогранным лингвистическим феноменом. Сложный механизм текстоведческой компетенции представлен комплексом специфических составляющих, которые, взаимодействуя

между собой, дают полное представление о её развитии. Результативное и методически обоснованное включение текстоведческой компетенции в процесс обучения русскому языку даёт возможность расширить и углубить знания и навыки языковой и коммуникативной компетенций школьников.

ЛИТЕРАТУРА

1. Болотнова Н.С. Текстовая деятельность на уроках русской словесности: методики лингвистического анализа художественного текста: методическое пособие. Томск, 2002. 64 с.
2. Буслаев Ф.И. Преподавание отечественного языка [Электронный ресурс]. URL: <http://www.twirpx.com/file/1140892> (дата обращения: 03.12.2016).
3. Вятютнев М.Н. Коммуникативная направленность обучения русскому языку в зарубежных школах [Электронный ресурс] // Русский язык за рубежом. 1977. № 6. С. 38–45: [сайт]. URL: (дата обращения: 07.12.2016).
4. Гац И.Ю. Актуальные проблемы методики преподавания русского языка: реализация требований ФГОС: сборник лекций. М., 2013. 100 с.
5. Гац И.Ю. Модернизация обучения школьников русскому языку: лингвометодическая стратегия в современной языковой ситуации: дис. ... докт. пед. наук. М., 2011. 472 с.
6. Грибова О.Е. Текстовая компетенция: лингвистический, психологический и онтологический анализ: монография. М., 2009. 120 с.
7. Дымарский М.Я. Проблемы текстообразования и художественный текст (на материале русской прозы XIX–XX вв.). 2-е изд. М., 2001. 328 с.
8. Казарцева О.М. Культура речевого общения: теория и практика обучения: учеб. пособие. 3-е изд. М., 2000. 496 с.
9. Сайфутдинова Н.Ш. Текстовая компетенция как проектная основа обучения школьников гуманитарным предметам: дис. ... канд. пед. наук. [Электронный ресурс]. URL: (дата обращения: 01.12.2016).
10. Салосина И.В. Текстовая компетентность: от восприятия к интерпретации // Вестник Томского государственного педагогического университета 2007. № 10 (73). С. 55–59. [Электронный ресурс]. URL: (дата обращения: 30.11.2016).
11. Свиридова А.В. Текстовая компетенция – основная цель обучения русскому языку (к проблеме воплощения в учебный процесс новых ФГОС) [Электронный ресурс] // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. 2012. № 1. С. 173–178: [сайт]. URL: <http://www.cyberleninka.ru/article/n/tekstovaya-kompetentsiya-osnovnaya-tsel-obucheniya-russkomu-yazyku-k-probleme-voploscheniya-v-uchebnyy-protsess-novyh-fgos> (дата обращения: 05.12.2016).
12. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования (утвержден приказом Минобрнауки России от 17.12.2010 г. № 1897) [Электронный ресурс]. URL: <http://минобрнауки.рф/документы/938> (дата обращения: 29.11.2016).
13. Хомский Н. Аспекты теории синтаксиса / под общ. ред. В.А. Звягинцева [Электронный ресурс]. М., 1972. 233 с. URL: (дата обращения: 04.12.2016).
14. Хомский Н. Язык и мышление [Электронный ресурс]. URL: <http://platona.net/load/>

knigi_po_filosofii/filosofija_jazyka/khomskij_n_jazyk_i_myshlenie_1972/32-1-0-2409 (дата обращения: 06.12.2016).

15. Hymes D. On Communicative Competence / ed. J.B. Pride, J. Holmes. [Электронный ресурс]. URL: <http://scicenter.online/akmeologiya/lingvo-kulturologicheskoe-napravlenie-129389.html> (дата обращения: 09.12.2016).

REFERENCES

1. Bolotnova N.S. *Tekstovaya deyatel'nost' na urokakh russkoi slovesnosti: metodiki lingvisticheskogo analiza khudozhestvennogo teksta* [Textual activities at the lessons of Russian literature: methods of linguistic analysis of a literary text]. Tomsk, 2002. 64 p.
2. Buslaev F.I. *Prepodavanie otechestvennogo yazyka* [Teaching the national language]. Available at: <http://www.twirpx.com/file/1140892/> (accessed: 03.12.2016).
3. Vyatutnev M.N. [The communicative orientation of the Russian language teaching in foreign schools] In: *Russkii yazyk za rubezhom*, 1977, no. 6, pp. 38–45 [Russian language abroad]. Available at: <http://www.russianedu.ru/magazine/archive/viewnumber/1977/6.html> (accessed: 07.12.2016).
4. Gats I.Yu. *Aktual'nye problemy metodiki prepodavaniya russkogo yazyka: realizatsiya trebovaniy FGOS* [Topical problems of methods of teaching the Russian language: the implementation of requirements of the FSES]. Moscow, 2013. 100 p.
5. Gats I.Yu. *Modernizatsiya obucheniya shkol'nikov russkomu yazyku: lingvometodicheskaya strategiya v sovremennoi yazykovo situatsii: dis. ... dok. ped. nauk* [Modernization of teaching students the Russian language: linguistic and methodological strategy in the contemporary language situation: thesis ... doctor of pedagogical sciences]. Moscow, 2011. 472 p.
6. Gribova O.E. *Tekstovaya kompetentsiya: lingvisticheskii, psikhologicheskii i ontologicheskii analiz* [Textual competence: linguistic, psychological and ontological analysis]. Moscow, 2009. 120 p.
7. Dymarskii M.Ya. *Problemy tekstoobrazovaniya i khudozhestvennyi tekst (na materiale russkoi prozy XIX–XX vv.)* [Problems of text formation and the literary text (on the material of the Russian prose of XIX–XX centuries)]. Moscow, 2001. 328 p.
8. Kazartseva O.M. *Kul'tura rechevogo obshcheniya: teoriya i praktika obucheniya* [Culture of speech communication: theory and practice]. Moscow, 2000. 496 p.
9. Saifutdinova N.Sh. *Tekstovaya kompetentsiya kak proektnaya osnova obucheniya shkol'nikov gumanitarnym predmetam: dis. ... kand. ped. nauk* [Textual competence as a project basis of teaching Humanities to schoolchildren: thesis ... of candidate of pedagogical sciences] Available at: <http://www.dissertat.com/content/tekstovaya-kompetentsiya-kak-proektnaya-osnova-obucheniya-shkolnikov-gumanitarnym-predmetam> (accessed: 01.12.2016).
10. Salosina I.V. *Tekstovaya kompetentnost': ot vospriyatiya k interpretatsii* [Textual competence: from perception to interpretation] In: *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta* [Bulletin of Tomsk State Pedagogical University. Tomsk, 2007, no. 10(73), pp. 55–59]. Available at: <http://www.cyber-leninka.ru/article/n/tekstovaya-kompetentnost-ot-vospriyatiya-k-interpretatsii> (accessed: 30.11.2016).
11. Sviridova A.V. [Textual competence is the main goal of teaching the Russian language (to the problem of embodiment in the learning process of the new FSES)] In: *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta* [Bulletin of Chelyabinsk State Pedagogical University], 2012, no. 1, pp. 173–178]. Available at: <http://www.cyberleninka.ru/article/n/tekstovaya-kompetentsiya-osnovnaya-tsel-obucheniya-russkomu-yazyku-k-probleme-voploscheniya-v-uchebnyy-protsess-novyh-fgos> (accessed: 05.12.2016).
12. *Federal'nyi gosudarstvennyi obrazovatel'nyi standart osnovnogo obshchego obrazovaniya*

- (utverzhdzen prikazom Minobrnauki Rossii № 1897 ot 17.12.2010) [Federal State Educational Standard of Basic General Education (approved by the order of the Ministry of Education and Science no. 1897 of 17.12.2010). Available at: <http://минобрнауки.рф/документы/938> (accessed: 29.11.2016).
13. Khomskii N. Aspekty teorii sintaksisa [Aspects of the theory of syntax]. Available at: http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/homsk/ (accessed: 04.12.2016).
14. Khomskii N. Yazyk i myshlenie [Language and thought]. Available at: http://platona.net/load/knigi_po_filosofii/filosofija_jazyka/khomskij_n_jazyk_i_myshlenie_1972/32-1-0-2409 (accessed: 06.12.2016).
15. Hymes D. On Communicative Competence / ed. J.B. Pride, J. Holmes. Available at: <http://scicenter.online/akmeologiya/lingvo-kulturologicheskoe-napravlenie-129389.html> (accessed: 09.12.2016).
-

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Коренкова Анна Андреевна – аспирант кафедры методики преподавания русского языка и литературы Историко-филологического института Московского государственного областного университета;
e-mail: cheshir1404@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Anna Korenkova – post-graduate student of the department of methods of teaching Russian and literature of the Institute of History and Philology of Moscow Region State University;
e-mail: cheshir1404@mail.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Коренкова А.А. Развитие текстоведческой компетенции школьников на основе принципа интертекстуальности // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2017. № 2. С. 48–56.
DOI: 10.18384/2310-7219-2017-2-48-56

THE CORRECT REFERENCE TO ARTICLE

A. Korenkova. The development of student's textual competence on the basis of the principle of intertextuality. *Bulletin of Moscow Region State University. Series: Pedagogics*, 2017, no 2, pp. 48–56.
DOI: 10.18384/2310-7219-2017-2-48-56